Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 24 (1997)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Camps de vacances et échange de jeunes 1998

Les jeunes découvrent la Suisse

Les camps de vacances pour les jeunes en Suisse ont beaucoup de succès. En 1998, le programme sera particulièrement attrayant. Venez nombreux!

Na, ist doch nicht schlecht hier?» – «Che cosa dici?» – «Do you speak english?» – «Non, seulement français». Voilà ce qu'on entend, en général, dans les camps de vacances pour jeunes Suisses de l'étranger. Participer à l'un de ces camps est une chance unique et irremplaçable. C'est l'occasion de faire connaissance avec le pays des parents ou des grands-parents et en même temps de passer deux semaines de vacances inoubliables avec des jeunes Suisses de l'étranger du monde entier et du même âge. De plus, en cette année de jubilé, il y a la possibilité exceptionnelle de participer, dans le cadre d'un programme spécial jeunesse, au Congrès des Suisses de l'étranger.

Cinq camps pour les 15–25 ans

- Camp de sports d'hiver à Pâques: du 10 au 19.4.1998 à Grimentz/VS.
- Camps d'été polysportifs et culturels à Baden/AG. 1er camp: 19.7. au 1.8.; 2e camp: 2 au 15.8. (possibilité de prolongation et participation au Congrès des Suisses de l'étranger: 15 au 23.8.).
- Camp de jeunes du Rotary pour l'année du jubilé: trois clubs lucernois du Rotary proposent à 20 jeunes compatriotes de 18 à 23 ans un camp axé sur la culture du 4/5 au 18/19.7.98 en Suisse centrale.
- Noël blanc en Suisse: du 27.12.98 au 5.1.99, probablement à Grächen/VS.

Renseignements et inscriptions auprès du Secrétariat des Suisses de l'étranger, Service des jeunes, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Tel: +41 31 351 61 00, fax: +41 31 351 61 50, E-Mail: post_aso@aso.ch

Sept camps pour les 7–14 ans

La Fondation pour les enfants suisses à l'étranger organise une fois de plus, en 1998, des camps d'été en Suisse pour les enfants Suisses de l'étranger. Sur demande, la Fondation peut accorder des réductions sur le prix du camp (de fr. s. 750.– à 950.–) afin qu'aucun enfant ne doive y renoncer pour des raisons financières. Une participation aux frais du voyage peut aussi être accordée.

A: 4 au 18.7: Balmberg/SO
B: 6 au 25.7: Begnins/VD
C: 18.7 au 1.8: Steffisburg /BE
D: 18.7 au 1.8: Rechtberg /AR
E: 1 au 15.8: Seelisberg/UR
F: 3 au 22.8: Schönenberg/ZH
G: 22.6 au 3.7: offre spéciale pour l'année du jubilé: voyage en Suisse pour les Suisses de l'étranger de 12 à 18 ans.

Vous obtiendrez plus d'informations auprès de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Tél. +41 31 351 61 60, fax +41 31 351 61 50, E-Mail post_aso@aso.ch

«Swiss Ping Pong»

Connaître la Suisse de l'intérieur

L'«Action de rencontre» qui a été lancée en 1991 se poursuit sous l'appellation «Swiss Ping Pong» et devrait intéresser le plus grand nombre possible de Suisses de l'étranger l'année prochaine sous la forme d'un séjour dans une famille-hôte en Suisse. En 1998, il y a deux raisons particulières de participer à «Swiss Ping Pong». D'une part, c'est l'anniversaire de la Confédération et d'autre part, le séjour est combiné avec le Congrès des Suisses de l'étranger.

Ainsi, si vous désirez visiter votre pays d'origine ou la patrie de vos ancêtres l'année prochaine en séjournant dans une famille-hôte suisse, profitez de l'occasion comme des centaines de compatriotes du monde entier l'ont déjà fait ces dernières années. Participez un temps à la vie de tous les jours en Suisse et nouez des amitiés qui se prolongeront longtemps après votre séjour. Principales «règles du jeu»:

- l'arrangement comprend 3 à 8 jours de vacances dans 1 ou 2 familles-hôtes.
- L'action s'adresse aux jeunes dès 18 ans, personnes seules, couples et familles.
- Vous pouvez participer comme invité et/ou comme hôte. Celui qui est invité n'a pas l'obligation d'être hôte à son tour.
- Le séjour dans une famille est gratuit, les frais du voyage sont à la charge des invités. Une taxe unique de fr.s. 70.– sera perçue (indépendamment du nombre de participants).

Si vous désirez plus de renseignements et recevoir de la documentation, veuillez remplir le talon ci-joint.

Talon

Veuillez m'envoyer sans engagement les documents et la feuille d'inscription pour le projet «Swiss Ping Pong» (écrire en majuscules):

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse complète: _____

_____

_____

_____

Pays: _____

Langue souhaitée: _____

A retourner à: Stapferhaus Lenzbourg, «Swiss Ping Pong», Château, CH-5600 Lenzbourg, Fax: +41 62 888 48 01.

Echange de jeunes

Passer des vacances inoubliables en Suisse, apprendre à connaître d'autres langues, d'autres coutumes, se faire des amis pour la vie, voir des choses connues avec des yeux nouveaux, apprendre à comprendre des choses qui nous sont étrangères et séjourner dans une famille suisse. Le programme d'échange du Secrétariat des Suisses de l'étranger vous donne cette possibilité. D'une durée de 6 semaines, il comprend un camp d'initiation, des visites d'entreprises, des séances d'information pour de futures études et des activités communes. L'offre s'adresse à des jeunes Suisses de l'étranger âgés de 16 à 25 ans. Connaître les langues est un avantage et s'intéresser à ce qui se passe en Suisse indispensable.

Adressez-vous au Secrétariat des Suisses de l'étranger, Service des jeunes, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél: +41 31 351 61 00, fax: +41 31 61 50, E-Mail: post_aso@aso.ch

Congrès des Suisses de l'étranger 1998 à Baden et Lenzburg

Des rencontres en Argovie

A l'occasion de l'anniversaire de la Suisse moderne, le canton d'Argovie et l'Organisation des Suisses de l'étranger vous invitent à participer à un congrès spécialement organisé pour l'occasion.

Emigration et rencontre», tel est le thème du 76e Congrès des Suisses de l'étranger qui se déroulera du 21 au 23 août 1998 à Lenzburg et Baden. «Emigration» parce que les participants au Congrès

- étudieront les formes d'émigration d'hier, d'aujourd'hui et de demain;
- se demanderont ce que veut dire aujourd'hui pour les Suisses «émigrer», vivre à l'étranger;
- parleront de la signification future de la Cinquième Suisse pour notre pays.

«Rencontre» parce que

- traditionnellement, le Congrès des Suisses de l'étranger est une rencontre des compatriotes à l'étranger entre eux et avec la Suisse;
- en cette année de jubilé, le plus possible de compatriotes devraient venir en Suisse;
- le canton d'Argovie, hôte du Congrès, organise de nombreuses rencontres en plus du programme officiel;
- c'est la première fois que les participants au Congrès peuvent à la fois séjourner dans une famille d'accueil en Suisse et participer à la manifestation (voir page 22).

Le programme d'un Congrès «normal» (cérémonie d'ouverture, assemblée plénière, discours d'un Conseiller fédéral, banquet, excursion dominicale) sera complété, en 1998, par deux attractions supplémentaires: une fête de la culture et de rencontre au Château le Lenzburg ainsi qu'une représentation spéciale de l'opéra qui sera joué en Argovie pour cette année de jubilé. De plus, à l'occasion du Congrès, il est possible de participer à d'autres manifestations du jubilé (voir calendrier des manifestations au centre du journal).

Voyage à travers l'histoire suisse

A l'issue du Congrès des Suisses de l'étranger, la «Revue Suisse» propose un voyage de 5 à 8 jours à travers l'histoire suisse. Des informations plus détaillées paraîtront dans la prochaine édition de notre journal. Réservez dès aujourd'hui la semaine du 24 au 30 août 1998!

La mise sur pieds de ce Congrès spécial a été possible grâce au généreux soutien du canton d'Argovie qui a pris à sa charge une grande partie des coûts. La manifestation revêtira un caractère vraiment particulier si un grand nombre de compatriotes venant de plein de pays différents y prennent part.

RL

MA SUISSE:

Ce que je préfère en Suisse, ce sont les montagnes. J'aime moins nos villes. On ne peut pas s'y promener à cause de toutes les maisons.

ANNA-LENA (8 ANS)

76e Congrès des Suisses de l'étranger, Baden et Lenzburg, 21–23 août 1998

A remplir à la machine ou en caractères d'imprimerie s.v.p.!

Délai d'inscription: 10 juillet 1998

Participant M./Mme/Prof./Dr:

Nom/Prénom:

Adresse exacte:

NPA/Lieu:

Pays:

No téléphone: No fax:

Personne accompagnante M./Mme/Prof./Dr.:

Adresse de contact en Suisse:

Valable dès le:

❑ J'ai moins de 25 ans et bénéficie d'un rabais de 50% sur toutes les manifestations
Date de naissance (facultative pour les plus de 25 ans) ❑❑ ❑❑ ❑❑

❑ Je participe à un Congrès des Suisses de l'étranger pour la première fois

Logement (marquer d'une croix la catégorie désirée)

Jour d'arrivée: Jour de départ: Nombre de nuits:

	A	B	C	Auberge de jeunesse	Logement privé (Swiss Ping Pong)
Chambre simple	❑ frs. 124.–/140.–	❑ frs. 90.–/120.–	❑ frs. 65.–/120.–	❑ frs. env. 23.–	❑ frs. 70.–
Chambre double	❑ frs. 180.–/230.–	❑ frs. 150.–/180.–	❑ frs. 120.–/148.–	❑ frs. env. 64.–	(frais administratifs et forfaitaires par personne resp. famille)

Prix par chambre et par nuit, petit déjeuner, service, taxes et TVA compris. Toutes les inscriptions seront traitées selon leur ordre d'arrivée. Nous ne pourrons plus assurer la réservation de chambres d'hôtel après le **10 juillet 1998.** La confirmation de votre réservation vous sera envoyée par l'office de tourisme de Baden. ***Toute annulation doit être impérativement communiquée par écrit jusqu'au 7 août 1998. Dans le cas contraire, les frais d'hôtel et de participation devront vous être facturés.***

Je désire participer aux manifestations suivantes (indiquer le nombre de participants pour chacune des manifestations s.v.p.!)

	*Prix TVA incl./*prix sans boissons*	*jusqu'au 31.5.1998*	*dès 1.6.1998*
____	**Carte complète**	**frs. 195.–**	**frs. 240.–**
	ou		
____	Carte du congrès comprenant:	frs. 100.–	frs. 120.–
	Ouverture officielle, 21 août		
	Déjeuners*, 21 et 22 août		
	Assemblée plénière, 21 et 22 août		
	Fête culturelle, 21 août		
____	Banquet* et théatre musical, 22 août	frs. 80.–	frs. 95.–
____	Excursion et déjeuner*, 23 août	frs. 70.–	frs. 85.–

Je règle par:
❑ Visa ❑ Mastercard
No ❑❑❑❑ ❑❑❑❑ ❑❑❑❑ ❑❑❑❑
Echéance Mois ❑❑ Année ❑❑

Date: Signature:

Prière de renvoyer ce formulaire dûment complété jusqu'au 10 juillet 1998 au plus tard à l'adresse suivante: Secrétariat des Suisses de l'étranger, organisation du congrès, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. +41 (0)31 351 61 00, fax +41 (0)31 351 61 50.

Mais non, nous ne pensons pas au 1er août.

Ce qui nous intéresse beaucoup plus, c'est votre avenir et celui de votre famille. Car, dès le départ, nous nous sommes toujours engagés en faveur des Suisses et Suissesses de l'étranger. Aujourd'hui, alors que les assurances et le marché des capitaux sont en pleine mutation, LE FONDS est en train de vous préparer un superbe feu d'artifice de prestations modernes pour garantir votre prévoyance personnelle – quelle que soit votre situation de vie. Nous vous présenterons ces nouvelles offres durant le premier semestre 1998, mais vous pouvez déjà réserver votre documentation détaillée en nous retournant ce coupon. Cela ne vous engage à rien.

Cocher la réponse qui convient et écrire en lettres capitales s.v.p.

❑ Veuillez m'envoyer votre doumentation sur les nouvelles offres de prévoyance du Fonds (dès qu'elle sera disponible)

en: ❑ français ❑ allemand ❑ italien ❑ anglais

❑ Je suis membre du FONDS

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Lieu _____

Pays _____

Immatriculé(e) auprès de la représentation suisse à:

_____

Coupon à expédier à:

LE FONDS
Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger
Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne
Tél. (0041) 31 381 04 94, Fax (0041) 31 381 60 28